

32006E0304

26.4.2006

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 112/19

СЪВМЕСТНО ДЕЙСТВИЕ 2006/304/ОВППС НА СЪВЕТА**от 10 април 2006 година****за създаване на Екип по планиране на ЕС (EUPТ Косово) във връзка с евентуалната операция за управление на криза в областта на правовата държава и други възможни сфери в Косово**

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 14 и член 25, трета алинея от него,

като има предвид, че:

(1) Съгласно Резолюция 1244 на Съвета за сигурност на Обединените нации в началото на ноември 2005 г. с назначаването на пратеника на ОН г-н Martti Ahtisaari беше стартиран процес за определяне на бъдещия статут на Косово. Успехът на този процес е важен не само за да даде по-ясна перспектива за народа на Косово, но и за цялостната стабилност на региона.

(2) Обединените нации остават напълно ангажирани в Косово до края на действието на Резолюция 1244. ООН посочи, обаче, че няма да продължава да има водеща роля в присъствието след определянето на статута. За ЕС е от голям интерес резултатът от процеса да е положителен, както и отговорността и средствата, с които може да допринесе за този изход. По този начин ЕС трябва да поеме важна роля в Косово в сложна обстановка. Той може да поеме отговорност за важни операции, особено в областта на полицията и законовото управление.

(3) Процесът на стабилизиране и асоцииране (наричан по-долу „ПСА“) е стратегическата рамка за политиката на ЕС спрямо Западните Балкани и инструментите му са отворени за Косово, включително европейско партньорство, политически и технически диалог съобразно Механизма за проследяване на ПСА, *inter alia*, по отношение на стандартите в областта на законовото управление и свързаните програми за помощ на Общността.

(4) През юни 2005 г. Европейският съвет подчерта, че Косово в междинния период ще продължава да се нуждае от цивилно и военно присъствие за гарантиране на сигурността, и по-специално защита на малцинствата, за подпомагане при продължаващото изпълнение на стандартите и извършване на наблюдение за спазването на разпоредбите, съдържащи се в споразумението за статута. В това отношение Европейският съвет подчерта желанието на ЕС да играе пълноценна роля в тясно сътрудничество с релевантните партньори и международни организации.

(5) На 7 ноември 2005 г. Съветът приветства Цялостния преглед на ситуацията в Косово на посланик Kai Eide's и изрази пълната си подкрепа за намерението на генералния секретар на ОН да започне политически процес за определяне на бъдещия статут на Косово.

(6) С оглед възможността на ЕС да увеличи ангажираността си в Косово, на 7 ноември 2005 г. Съветът покани генералния секретар/върховния представител (наричан по-долу „ГС/ВП“) заедно с Комисията да продължат своята работа по идентифицирането на възможна роля и принос на ЕС в бъдеще, включително в областта на полицията, законовото управление и икономиката, и в близко бъдеще да представят на Съвета съвместни предложения.

(7) На 6 декември 2005 г. ГС/ВП и Комисията представиха на Съвета своя доклад „Бъдещата роля и принос на ЕС в Косово“. В доклада беше очертано бъдещото ангажиране на ЕС в Косово. Беше подчертано желанието да се нормализират във възможно най-голяма степен отношенията на ЕС с Косово, като се използват всички налични инструменти в рамките на ПСА. В допълнение се наблегна на необходимостта от подготовка за бъдеща мисия на ESDP (Европейската политика за сигурност и отбрана), включително чрез създаването и разполагането на редовен екип за планиране достатъчно скоро, за да започне планирането на ЕС за интегрирана мисия на ЕС, *inter alia*, в областта на правовата държава и полицията.

(8) На 12 декември 2005 г. Съветът отново изрази пълната си подкрепа за политическия процес за определяне на бъдещия статут на Косово и за г-н Martti Ahtisaari. Съветът също така повтори своята решителност да участва напълно в определянето на статуса на Косово и готовността си да бъде тясно ангажиран в преговорите и въвеждането на бъдещия статут на Косово чрез представителя на ЕС в процеса за бъдещия статут на Косово. Съветът отново подчерта изключителното значение на текущото въвеждане на стандарти сега и за в бъдеще за подпомагане на прогреса към европейските стандарти. По-специално временните институции за самоуправление трябва да постигнат по-нататъшен напредък по отношение на защитата на малцинствата, пълното зачитане на принципа на правовата държава, прозрачната публична администрация, в която няма политическа намеса, благоприятния климат за завръщане на бежанци и защитата на културни и религиозни обекти.

- (9) На 12 декември 2005 г. Съветът също така „приветства съвместния доклад на ГС/ВП и Комисията за бъдещата роля и принос на ЕС в Косово. Съветът поиска ГС/ВП и Комисията да продължат изследването на тези въпроси, като се координират с други международни актьори, особено в областта на закононото управление и полицията (включително планиране на евентуална мисия на ESDP), икономическото развитие и подпомагането на европейската перспектива на Косово, и да поддържат активната ангажираност на релевантните органи на Съвета, за да се осигури продължаващата навременна подготовка за ролята на ЕС в Косово.“
- (10) Между 19 и 27 февруари 2006 г. се осъществи Съвместна мисия за събиране на информация на Съвета и Комисията по отношение на евентуалното бъдещо ангажиране на ESDP и Общността в по-широката област на закононото управление. В доклада от Мисията за събиране на информация се препоръчва, *inter alia*, ЕС да създаде екип за планиране, чиято задача е да гарантира, че решенията, взети от ЕС, могат да се базират на солидна и добре анализирана основа в крак с бъдещия процес на определяне на статута.
- (11) В писмо до ГС/ВП от 4 април 2006 г. специалният представител на генералния секретар на ОН Jessen-Petersen приветства ангажираността на ЕС в дискусиите за бъдещото международно участие в Косово и покани ЕС да разположи екип за планиране на ЕС за Косово (EUPT Косово) в Прищина.
- (12) По време на Мисията за събиране на информация и други консултации с ЕС временните институции за самоуправление посочиха, че те биха приели екип за планиране на ЕС, който има за задача да придвижи планирането на евентуална мисия на ESDP в областта на правовата държава.
- (13) Създаването на EUPT Косово няма да предреша по никакъв начин изхода от процеса за определяне на бъдещия статус или последващо решение на ЕС да стартира мисия на ESDP в Косово.
- (14) Съгласно насоките на Европейския съвет от заседанието в Нища от 7 до 9 декември 2000 г. настоящото съвместно действие трябва да определи ролята на ГС/ВП в съответствие с член 18, параграф 3 и член 26 от Договора.
- (15) Член 14, параграф 1 от Договора призовава да се посочи финансова референтна сума за целия период на изпълнение на настоящото съвместно действие. Определянето на суми, които да се отпуснат от общия бюджет на Европейския съюз, е израз на волята на законодателната власт и се съобразява с наличността на предназначени за такива цели средства през съответната бюджетна година.

(16) Трябва да се прибегне, доколкото е възможно, до преразпределяне на съоръженията, останали от други текущи или приключили операционни действия на ЕС, особено EUPOL PROXIMA, EUPAT и EUPM, като се вземат предвид операционните нужди и принципите на разумното финансово управление.

(17) Мандатът на EUPT Косово ще се изпълнява в контекста на ситуация, в която закононото управление не е напълно осигурено и която би могла да попречи на изпълнението на целите на Общата външна политика и политиката за сигурност, описана в член 11 от Договора,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО СЪВМЕСТНО ДЕЙСТВИЕ:

Член 1

Цел

1. С настоящото съвместно действие Европейският съюз установява Екип за планиране на ЕС (EUPT Косово) във връзка с евентуалната операция за управление на кризата в Косово.

2. Целта на EUPT Косово е:

— да започне планиране, включително процеси на необходимо набавяне на материали и ресурси за осигуряване на гладък преход между избраните задачи на Мисията на Обединените нации в Косово (UNMIK) и евентуалната операция за управление на криза на ЕС в сферата на закононото управление и други области, които могат да се идентифицират от Съвета в контекста на процеса за определяне на бъдещия статус,

— да предостави техническо консултиране, което може да е необходимо за принос на ЕС към подкрепата и поддържането на диалог с UNMIK относно плановете ѝ за намаляване на работата и прехвърляне на компетенции на местните власти.

Член 2

Задачи

При изпълнението на целта си EUPT Косово се концентрира върху следните задачи:

1. Да инициира диалог с международната общност, институциите в Косово и местните политици за техните възгледи и съображения по операционни въпроси, свързани с бъдещите договорености.

2. Да проследи отблизо и анализира планирането на UNMIK към края на мандата ѝ и активно да предоставя консултиране.

3. Да започне планиране, което да позволи гладкия преход на властта от избраните задачи на UNMIK към бъдещата операция на ЕС за управление на кризата, ЕС в сферата на законовото управление и други области, които могат да се идентифицират от Съвета в контекста на процеса за определяне на бъдещия статус.
4. Да започне работа по идентифицирането на евентуалните елементи на мандатите, целите, конкретните задачи и програми и размера на състава на евентуалната операция на ЕС за управление на криза, включително проектобюджет, който може да се използва за основа на по-нататъшно решение на ЕС. В този контекст EUPТ Косово следва да започне да обмисля разработването на стратегии за оттегляне.
5. Да изготви схема на всички възможни аспекти на изискванията за доставки за евентуалната операция на ЕС за управление на криза.
6. Да осигури подходяща логистична подкрепа за евентуална операция на ЕС за управление на криза, включително чрез установяването на складова база, в която могат да се съхраняват, поддържат и ремонтират съоръжения, включително такива, които са прехвърлени от друга текуща или минала операция на ЕС за управление на криза, когато това би допринесло за цялостната ефективност на евентуалната операция на ЕС за управление на криза.
7. Да изготви анализ на заплахите и рисковете съгласно насоките на EU SITCEN (Ситуационен център на ЕС) и Службата за сигурност на Съвета за различните съставни части на евентуална операция на ЕС за управление на кризата в Косово и да изготви ориентировъчен бюджет (като се позовава на опита на ОМК (Мисия на ОССЕ в Косово) и UNMIK) за разходите по осигуряването на сигурността.
8. Да допринесе за многостранен и интегриран подход на ЕС, който взема предвид помощта в полицейската и съдебната област, предвидена в рамките на ПСА.
9. В контекста на планирането на евентуална операция на ЕС за управление на кризата в Косово да получи помощ от други операции на ЕС за управление на криза или подготовителни мисии/мисии за събиране на информация за установяването на операция на ЕС за управление на криза. Подобна помощ ще бъде изрично договорена с ръководителя на EUPТ Косово и се отпуска за ограничен период от време.

Член 3

Структура

1. EUPТ Косово ще бъде структуриран по следния начин:
 - кабинет на ръководителя на EUPТ Косово,
 - полицейски екип,
 - съдебен екип,
 - административен екип.

2. EUPТ Косово ще установи:
 - офис в Прищина,
 - координационен офис в Брюксел.

Член 4

Ръководител и състав на EUPТ Косово

1. Ръководителят на EUPТ Косово отговаря за управлението и координирането на дейностите на EUPТ Косово.
2. Ръководителят на EUPТ Косово поема ежедневното управление на EUPТ Косово и отговаря за въпроси, свързани с персонала и дисциплината. По отношение на изпратения състав дисциплинарни действия се предприемат от съответния национален орган или орган на ЕС.
3. Ръководителят на EUPТ Косово подписва договор с Комисията.
4. EUPТ Косово се състои главно от граждански състав, изпратен от държавите членки или институциите на ЕС. Всяка държава-членка или институция на ЕС покрива разходите по изпратения от нея персонал, включително за заплати, медицинска застраховка, пътни разходи до и от Косово и добавки, различни от дневните.
5. EUPТ Косово може също така да наеме международен персонал и местен персонал с договор, ако е необходимо.
6. Въпреки че остават под властта на изпращащите държави-членки или институции на ЕС, членовете на персонала в EUPТ Косово извършват своите задължения и действат единствено в интерес на подкрепящото действие на ЕС. Всички членове на персонала трябва да спазват принципите и минималните стандарти за сигурност, установени с Решение 2001/264/ЕО на Съвета от 19 март 2001 г. за приемане на разпоредбите на Съвета относно сигурността ⁽¹⁾ (наричани по-долу „регламенти за сигурност на Съвета“).
7. EUPТ Косово ще разполага постепенно с основен екип от края на април 2006 г. с намерението екипът да се запълни преди 1 септември 2006 г.

Член 5

Верига на командване

1. Структурата на EUPТ Косово има унифицирана верига на командване.
2. ПККС осигурява политическия контрол и стратегическото направление на EUPТ Косово.

⁽¹⁾ ОВ L 101, 11.4.2001 г., стр. 1. Решение, последно изменено с Решение 2005/952/ЕО (ОВ L 346, 29.12.2005 г., стр. 18).

3. ГС/ВП дава насоки на ръководителя на ЕУРТ Косово.

Член 9

4. Ръководителят на ЕУРТ Косово ръководи ЕУРТ Косово и поема неговото ежедневно управление.

Финансови договорености

5. Ръководителят на ЕУРТ Косово докладва на ГС/ВП.

1. Референтната финансова сума за покриване на разходите, свързани с ЕУРТ Косово, възлиза на 3 005 000 EUR.

Член 6

Политически контрол и стратегическо направление

1. ПККС упражнява, под отговорността на Съвета, политическия контрол и стратегическото направление на ЕУРТ Косово.

2. Разходите, финансирани с определената в параграф 1 сума, се управляват в съответствие с приложимите за бюджета правила и процедури на Европейската общност, с това изключение, че всякакво предварително финансиране не остава собственост на Общността.

2. Съветът упълномощава ПККС да вземе необходимите решения в съответствие с член 25 от Договора. Това упълномощаване включва правомощието да назначи ръководител на ЕУРТ Косово по предложение на ГС/ВП. Правомощията за взимане на решение по отношение на целите и прекратяването на ЕУРТ Косово остават в Съвета.

3. Ръководителят на ЕУРТ Косово се отчита изцяло пред Комисията и се наблюдава от нея по отношение на действията, предприети в рамките на неговия договор.

3. ПККС получава редовни доклади и може да изиска специални доклади от ръководителя на ЕУРТ Косово относно изпълнението на задачите, упоменати в член 2, и относно координирането с други актьори, упоменати в член 10. ПККС може да покани ръководителя на ЕУРТ Косово на своите заседания, когато е уместно.

4. Финансовите договорености следва да спазват операционните изисквания на ЕУРТ Косово, включително съвместимостта на съоръжения и функционирането на неговите екипи.

4. ПККС редовно докладва на Съвета.

5. Разходите се покриват от датата на влизане в сила на настоящото съвместно действие.

Член 10

Координиране с други участници

Член 7

Участие на трети страни

Без да се засяга автономията на ЕС за взимане на решения и единната ѝ институционална рамка, държавите в процес на присъединяване ще бъдат поканени да дадат своя принос за ЕУРТ Косово, при условие че покриват разходите на изпратения от тях персонал, в това число заплати, медицинска застраховка, добавки, застраховка живот за високорискови професии и пътни разходи до и от зоната на мисията, както и да допринасят за текущите разходи на ЕУРТ Косово.

1. Тясното координиране между ЕС и всички релевантни действащи организации, в това число ОН/UNMIK, ОССЕ, НАТО/KFOR, както и други ключови участници като САЩ и Русия, ще продължава да осигурява взаимното допълване и съвместното действие на усилията на международната общност. Всички държави-членки на ЕС ще бъдат напълно информирани за координационния процес.

2. При изпълнението на своите задължения ръководителят на ЕУРТ Косово участва в координационните механизми на ЕС, установени в Прищина, Косово.

Член 11

Статут на състава на ЕУРТ Косово

Член 8

Сигурност

1. Ръководителят на ЕУРТ Косово отговаря за сигурността на ЕУРТ Косово и като се консултира със Службата за сигурност на генералния секретариат на Съвета, отговаря за спазването на минималните стандарти за сигурност, приложими за мисията.

1. Където се налага, статутът на състава на ЕУРТ Косово в Косово, включително, където е уместно, привилегиите, имунитетите и допълнителните гаранции, необходими за изпълнението и гладкото функциониране на ЕУРТ Косово, се съгласуват в съответствие с процедурата, постановена в член 24 от Договора. ГС/ВП, подпомагащ председателството, може да проведе преговори за подобно споразумение от негово име.

2. ЕУРТ Косово ще има специален служител за сигурност, който докладва на ръководителя на ЕУРТ Косово.

2. Държавата-членка или институцията на ЕС, изпратила свой член на състава, отговаря за всякакви искове, свързани с назначаването, предявени от или относно този член на състава. Въпросната държава-членка или институцията на ЕС отговаря за повдигане на обвинение срещу изпратеното лице.

3. Условия за работа и правата и задълженията на международния и местния нает по договор състав се постановяват в договорите между ръководителя на ЕУРТ Косово и съответния член на състава.

Член 12

Действие на Общността

Съветът и Комисията, в съответствие с респективните си правомощия, осигуряват съгласуваност между изпълнението на настоящото съвместно действие и международните действия на Общността съгласно член 3, втора алинея от Договора. За тази цел Съветът и Комисията си сътрудничат.

Член 13

Предоставяне на класифицирана информация

1. ГС/ВП се упълномощава да предоставя на НАТО/KFOR класифицирана информация и документи на ЕС до ниво „CONFIDENTIEL UE“, създадени за целите на действието, съгласно регламентите за сигурност на Съвета.

2. ГС/ВП се упълномощава да предоставя на ОН/UNMIK и ОССЕ, съобразно операционните нужди на ЕУРТ Косово, класифицирана информация и документи на ЕС до ниво „RESTREINT UE“, създадени за целите на действието съгласно регламентите за сигурност на Съвета. С тази цел могат да се сключват и местни договорености.

3. ГС/ВП се упълномощава да предоставя на трети страни, които се асоциират с настоящото съвместно действие, неклассифицирани документи на ЕС, свързани с разискванията на Съвета по отношение на действието, за които има задължение за професионална

тайна съгласно член 6, параграф 1 от Решение 2004/338/ЕО, Евратом на Съвета от 22 март 2004 г. за приемане на процедурния правилник на Съвета ⁽¹⁾.

Член 14

Преразглеждане

До 31 октомври 2006 г. Съветът следва да направи оценка дали ЕУРТ Косово трябва да се продължи след 31 декември 2006 г., като отчете необходимостта от гладък преход към евентуална операция на ЕС за управление на кризата в Косово.

Член 15

Влизане в сила и изтичане на действието

1. Настоящото съвместно действие влиза в сила в деня на приемането му.

2. Действието му изтича на 31 декември 2006 г.

Член 16

Публикуване

Настоящото съвместно действие се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 10 април 2006 година.

За Съвета
Председател
U. PLASSNIK

⁽¹⁾ ОВ L 106, 15.4.2004 г., стр. 22. Решение, последно изменено с Решение 2006/34/ЕО, Евратом (ОВ L 22, 26.1.2006 г., стр. 32).